



## Fête de Noël pour les enfants



**L**a Commission des loisirs de Lamèque **ldésire vous inviter à sa traditionnelle fête de Noël pour les enfants. Cette année, vous pourrez fêter l'approche du temps des fêtes avec nul autre que monsieur Art Richard.**

L'activité aura lieu le samedi 10 décembre 2016 à la salle Mathieu-Duguay de Lamèque à 14 h. Le tout est offert gratuitement, mais vous devez réserver vos places avant le 8 décembre 16 h en téléphonant au 344-3222. □

## Défilé du père Noël



**L**e défilé du père Noël aura lieu le vendredi 9 décembre 2016 à compter de 19 h, sur le boulevard J.-D.-Gauthier.

Le défilé partira de la 15e Rue, à la hauteur du boulevard J.-D.-Gauthier et se rendra jusqu'au stationnement du Centre Rhéal-

### St Hubert Express

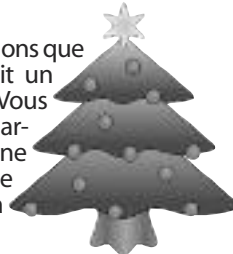
**Heures d'ouverture**  
Lundi, mardi, merc. jeudi et dim. 11 h à 21 h  
Vendredi et samedi 11 h à 23 h

**Information : 548-1103**  
[www.st-hubert.com](http://www.st-hubert.com)

## Centre d'Activités La Ruche Un Noël communautaire

**L**e Centre d'Activités la Ruche de Lamèque invite la population à venir admirer son arbre de Noël qui a été décoré par les participants.

Cette année nous voulons que notre arbre de Noël soit un arbre communautaire. Vous êtes donc invités à y participer, en y apportant une boule de Noël. Si possible inscrire votre nom sur la boule ainsi que l'année.



Nous voulons encourager l'intégration des participants dans la communauté. Par votre visite, vous démontrerez qu'ils font partie de celle-ci. Au plaisir de vous accueillir entre 9 h et 14 h du lundi au vendredi jusqu'au 9 décembre 2016.

### Concert de Noël

De plus, la chorale du Centre d'Activités La Ruche donnera un concert de chants de Noël animés le 12 décembre à 10 h 30 à l'église de Lamèque. Vous y êtes cordialement invités. □

*Les participants du Centre d'Activités La Ruche*

Cormier, en passant devant le restaurant « Saigon Maxim », puis sur l'avenue Hôtel-de-Ville. En cas de mauvaise température, le défilé aura lieu le lendemain à la même heure (samedi 10 décembre).

Pour information n'hésitez pas à communiquer avec Jules au 336-3900 ou avec Karen Guignard Ward au 336-0060. □

## La saison est lancée!

**C'est reparti pour Nez Rouge Péninsule Cadienne! La saison a été lancée le lundi 7 novembre dernier à Shippagan.**

**Les dates de raccampagnement en décembre :**

2-3, 9-10, 16-17, 23 et 31 décembre 2016

Surveillez la page Facebook d'Opération Nez Rouge PA pour rester informé. □

## 336-2611

Opération  
Nez rouge

## Bloc-notes de gilles



### L'information aujourd'hui

Si nos ancêtres s'informaient par les livres, puis par les journaux et nos grands-parents ont vu la radio, le cinéma muet et parlant et le téléphone arriver dans leur vie, nos parents, eux, voyaient le cinéma en couleur, la télévision en noir et blanc puis en couleur, et le grand luxe des radios portatives (à batteries) au tournant du siècle dernier.

Nous avons connu les cinécaméras en super 8, les walkmans, puis les ordinateurs et les téléphones portables, dit cellulaires.

De moins en moins, on achète de journaux depuis cinquante ans. Les journaux sont devenus gratuits tellement personne ne voulait payer pour les recevoir. La publicité les faisait vivre et permettait cette diffusion de l'information.

Dans les trente dernières années, l'informatique démocratisait la diffusion de l'information. La télévision d'État comme Radio-Canada s'adaptait et multipliait les plateformes pour diffuser son contenu. Les journaux, aussi, s'adaptèrent pour diffuser l'information tout comme les radios de ce monde.

Voilà qu'aujourd'hui, tout le monde a son téléphone intelligent qui lui donne l'heure, la météo, son chemin (GPS) des conseils de santé, d'alimentation, des trucs de dépannage, des idées de décoration, la manière d'élever ses enfants et j'en passe. C'est l'ère de la société de l'information où les technologies de l'information et de la communication sont intimement liées et où tout le monde contribue à diffuser les images d'un accident, d'un incendie, une naissance ou la belle fête de la petite dernière.

On n'a plus besoin de journaux, on en n'achète plus. Les jeunes n'ont plus le réflexe de regarder la télévision... ils ont Netflix et les autres médias pour choisir.

Voilà le mot. Choisir. C'est maintenant le genre d'information qu'on voudra avoir. Celles qu'on choisit pour savoir ce qu'on veut savoir... encore chanceux que votre municipalité vous abonne à votre Écho, hein? C'est toujours gratuit et c'est ultra local.

**Réagissez à**  
**message@canadamunicipal.ca**  
Voyez les autres Bloc-notes de gilles  
**www.canadamunicipal.ca**

## Le conseil en action

**L**e dernier lundi du mois de novembre, le 28, tous les membres du conseil municipal étaient présents à l'assemblée publique ordinaire du conseil municipal de Le Goulet présidée par le maire Paul-Aimé Mallet.

Dès le début de l'assemblée, on sentait dans la salle un malaise suite au décès subit de la conseillère Madeleine Roussel. La prière du début de la réunion prenait alors une tournure particulière dans les circonstances.

Puis le maire appelait à l'ordre les élus qui adoptaient l'ordre du jour tel que lu, c'est ensuite que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil municipal du 26 septembre était adopté.

N'ayant toujours pas reçu de rapport du service des pompiers, la directrice générale en faisait part aux membres du conseil tout en leur apprenant que pour le service de Police (GRC), il y aura, cette année, une augmentation de 7 057 \$ au budget de 2017.

### Protection du littoral

Le conseil apprenait que le projet de restauration des dunes avait pris fin cet automne avec de l'ensemencement d'environ 800 plants d'ammophiles. Pour ce qui est de la demande auprès de FFE, les responsables se sont rencontrés pour établir la priorité de la demande qui comprend la continuité des structures pour l'amoncellement de sable et le dépôt de grosses roches à des endroits stratégiques.

Malheureusement, il y a encore des personnes qui ne respectent pas le travail effectué sur nos dunes. La circulation de véhicules et VTT sur la plage existe encore fréquemment. Le village compte sur la collaboration des gens qui en sont témoins de bien vouloir aviser les personnes responsables.

Le conseil apprenait qu'une rencontre avait eu lieu avec Mélanie Aubé de l'IRZC et la décision fut prise d'effectuer une étude d'impact environnemental sur la possibilité d'entreposer le sable creusé au Quai de Le Goulet. Cela a été inséré dans le plan quinquennal 2021. Cependant, l'ingénieur au ministère des Transports ne voit pas la pertinence de cette demande, et, voulait avoir plus d'informations à ce sujet ce que la dg a fait.

### Aménagement du Portuaire

Il faudra un permis pour construire une digue permettant les travaux de redragage au port. Pour le matériel de dragage, il y en a pour 15 000 mètres cubes. Pour ce qui est des quais flottants encore à l'eau si tard cet automne, il faut savoir que les chaînes servant d'attaches sont finies. L'argent nécessaire est arrivé au comité portuaire seulement il y a quelques jours. Les travaux ont débuté alors qu'il en coûtera 23 400 \$ pour ces travaux absolument nécessaires cet automne.

### Déneigement

Le village rencontrera le contracteur pour le déneigement et s'assurera que le travail soit bien fait et vérifiera toutes les rues afin d'apporter des améliorations. Si les gens ont des problèmes, n'hésitez pas à en faire part au village.

### Déchets clandestins

Le printemps prochain, la municipalité installera, sur la rue principale et avenue du Portage, des (3) pancartes déjà prêtes pour « Interdire de jeter des déchets ».

### Loisirs

Le conseil apprenait également que le comité du Carnaval des neiges a déjà mis les mains à la pâte en se réunissant afin de préparer la plus grosse activité de l'hiver dans notre village. Aussi, que l'anneau de glace sera encore fonctionnel cette année et à la disposition des gens qui veulent aller patiner et s'amuser dehors. Enfin, le conseil informait le public que des pancartes de signalisation ont été placées à l'entrée du parc pour interdire les chiens de se promener dans le parc en laisse ou pas.

### Rapport financier

La directrice générale, Alvine Bulger, présentait au conseil le rapport financier d'octobre 2016 sans qu'il n'y ait aucune question des élus.

### Mot du maire

Le maire Mallet débutait son rapport en informant le public présent du décès subit de la conseillère Madeleine Roussel précisant qu'elle était une très bonne conseillère, mais pour nous qui restons à la table du conseil, la vie continue. Le maire rappelait qu'il a assisté à des réunions sur les changements climatiques. C'était un dossier de la conseillère Madeleine Roussel, dossier de l'Environnement qui lui tenait beaucoup à cœur. Il ajoutait que comme maire, « j'ai signé une demande pour aller chercher de 25 000 à 30 000 mètres cubes de sable présentement entreposé au Quai de Le Goulet afin de l'étendre sur notre côte ou plage.

### Correspondance

La municipalité recevait quelques lettres de sympathies lors du décès de la conseillère Madeleine Roussel et en faisait la lecture pour le public présent dans la salle.

### Résolutions

Le Village de Le Goulet adoptait par son conseil le procès-verbal de la réunion extraordinaire du 14 novembre 2016, concernant la préparation d'une demande de financement au nouveau Fonds Chantiers Canada-Nouveau-Brunswick-Fonds des petites collectivités.

En vertu de la Loi sur les municipalités, le conseil municipal de Le Goulet déclarait une vacance suite au décès d'une conseillère le 12 novembre 2016 et la fera parvenir à Élection NB afin qu'il y ait une élection en mai 2017 pour combler ce poste vacant.

Enfin, la secrétaire municipale présentait les avantages d'intégrer le contrat d'assurance collective de l'AFMNB-Employé. Le Village de Le Goulet acceptait alors d'adjuger le contrat d'assurance collective au projet de l'employé de la Municipalité de Le Goulet, au 1er février 2017 pour un premier renouvellement au 1er juin 2018 et ce, dans le cadre du regroupement d'achat en assurance collective de l'AFMNB.

La prochaine réunion publique du conseil aura lieu le quatrième lundi en janvier 2017 puisqu'il y aura relâche du conseil en décembre. □

## Vos sapins de Noël pour nos dunes



**D**ans le but d'aider le village de Le Goulet dans son projet de structures restauratrices des dunes, la population est invitée à apporter ses sapins de Noël avant le 9 janvier 2017 au site sur le chemin Basile-Roussel.

A noter, les décorations doivent être enlevées pour le dépôt. Merci à tous de votre collaboration!

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter CSR-PA au 394-4166. □

### Village de Le Goulet

## Équipement de Gym à vendre

Équipement	Prix
Fusion	400 \$
Apex	300 \$
Tapis roulant (2)	200 \$ chacun
Weslo Pro (2)	150 \$ chacun
Flat ellipse Horizon	200 \$
AB Circle	100 \$
AB Doer Twist	75 \$
Table pour poids	75 \$
Ballons avec élastique (4)	50 \$
Set de poids Haltères	50 \$
AB Rocket	75 \$
Body solid	150 \$

**La date pour faire les achats est le 9 décembre dès 9 h. Premier arrivé, premier servi!**

Vous pouvez contacter le bureau municipal au 336-3272 pour toute information. □

**Pour publication dans L'Écho envoyez vos textes et photos à :  
textes@echosnb.com**

## Personnes Ressources

### Administration Portuaire

Paul-Aimé Mallet, prés.  
336-5142 ou 4836  
Arcade Roussel, vice-prés.  
336-4190  
Denis Roussel, sec. trés.  
Normand Robichaud, dir.  
336-9258  
Bruno Mallet, dir.  
Normand Vienneau, dir.  
336-4934  
Danick Mallet, dir. 1-780-742-4850

### Association sportive de Le Goulet

Ulysse Haché, prés.

### Chorale de Le Goulet

Josée Robichaud, resp.  
336-4930

### Club Breake Water, VTT

Wilmond Roussel, Président,  
Gilbert Roussel, vice-prés.,  
Nicole Boucher, sec-trésorière  
Cyrille Mallet, dir.  
Dino Roussel, dir.  
Martin Gionet, dir.  
Ken Roussel, dir.

### Club de l'Âge d'Or

Antonio Roussel, prés.  
336-8832  
Émilie Roussel, sec.  
336-8557 ou 337-5024  
Jacques Chiasson, trés.  
336-8092

### Club Régional des Aînés

#### Acadiens et Francophone

Roger Lanteigne, prés. 727-8990  
Lorina Vienneau, vice-prés.  
Delcia Cool, sec. 336-4883  
Jacqueline Roy-Roussel  
336-8843  
Gemma Duguay, syndic  
336-4221  
Muriel Roussel, syndic  
336-8001  
Carole Roussel, Syndic  
336-4175  
Armandine Duguay, Syndic  
336-8342 ou 336-8629

### Croix-Rouge

Sylvia Arseneault 395-2010

### Dépannage Secours Amitié

Brigitte Gauvin 344-7419

### Paroisse Marie-Médiatrice

Patrice Roussel, prés.  
336-9107  
Chantal Roussel, sec.  
336-8582  
Jacques Chiasson, conseiller  
336-8092  
Mireilla Gauvin, conseillère  
336-4070  
Oscar Breault, conseiller  
336-8679  
Liliane Robichaud, cons.  
336-9107

#### - Comité des Funérailles - La Rencontre de l'Amitié

Marie-Reine Roussel, prés.  
336-8622  
Émérentine McGraw, sec.  
336-8286  
Délanda Roussel 336-4057  
Édina Roussel 336-4358  
Alouisia Roussel 336-8081  
Georgianne Chiasson  
336-8403  
Adrienne Chiasson  
336-4615  
Jacqueline Roussel  
336-4290

### Salle Communautaire

Alousia Roussel, prés.  
336-8081  
Line Roussel, sec.  
336-9171  
Liliane Roussel, trés.  
336-9832  
Madeleine Roussel, 1ère vp  
336-4564  
Paul-André Roussel, 2e vp  
336-4287

### SPCA-PA

Cécile-Anne Chiasson  
336-9443

## Un beau lot avant Noël



**T**out le monde voudrait gagner gros avant les Fêtes. Il faut être chanceux et on peut dire que Léona Roussel de Le Goulet a fait sa chance en se déplaçant pour aller au devant du succès.

Au 10e tirage de la chasse à l'AS de Pique au Club sportif de Pont-Lafrance le 24 novembre dernier, elle remportait la somme de 18,917 \$ en pigeant l'AS de Pique! □

## Le bon Tommy



Une erreur s'est glissée lors dans l'édition du mois d'octobre. Voici la bonne photo de Tommy Bulger. Toutes nos excuses aux personnes concernées.

### Campagne Étoile du Nord

## La 12e édition est lancée!

**L**a 12e édition de la Campagne Étoile du Nord a été lancée le 17 novembre dernier. Les gens sont donc invités à y contribuer en achetant un mini-sapin à leur point de service participant d'UNI Coopération financière.

L'Étoile du Nord est une activité de financement organisée dans le cadre des campagnes annuelles des fondations des hôpitaux de la région. 100 % des fonds amassés lors de cette

activité sera donc remis aux fondations pour qu'elles puissent répondre aux besoins des établissements.

La soirée de l'illumination des sapins dédiés, des figurines féériques ainsi que des sapins communautaires près des hôpitaux aura lieu le 1er décembre. Les gens sont invités à y participer afin de démontrer leur appui. □

## Avis

**Aux organismes à but non-lucratif locaux**  
**Faites connaître, à l'Écho,**  
**vos changements**  
**www.textes@echosnb.com**



### Village de Le Goulet

1295, rue Principale

Le Goulet, NB E8S 2E9

Maire Paul-Aimé Mallet

Maire-adjoint: Normand Vienneau

Conseillers: Martine Savoie,

Serge Lemay

Directrice générale: Alvine Bulger

Hôtel de ville: 336-3272 / Télécopieur: 336-3281

Courriel: villagelegoulet@nb.aibn.com

Site web: www.legoulet.ca

Pompier et Police: 911

## Tombée de l'Écho le 15 du mois

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4

textes@echosnb.com  
publicite@echosnb.com, direction@echosnb.com

**DISTRIBUTION  
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749  
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à  
[www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)



La qualité avant tout!  
*Poissonnerie  
Port-Royal*

**HEURES D'OUVERTURE SAISON AUTOMNE-HIVER**  
OUVERT 6 JOURS SEMAINE • LUNDI AU SAMEDI DE 9 H À 17 H 30

Produits frais en saison:

crevette • pilé • crabe • homard • barbue • pétoncle



90, rue Principale • Lamèque  
506 344.0404 • [www.acpi-ifca.com](http://www.acpi-ifca.com) • [f/poissonnerieportroyal](https://www.facebook.com/poissonnerieportroyal)

## Jour du Souvenir de notre député



**L**e député, Wilfred Roussel semblait très heureux de sa participation au Jour du Souvenir.

Il disait sur sa page Facebook : « Belles rencontres aujourd'hui à l'occasion du jour du souvenir à Shippagan et Lamèque. J'ai notamment rencontré deux jeunes militaires de carrière d'ici. Il s'agit de Suzanne Roussel, fille de Carmelle et Hermel Roussel de Le Goulet, un vétéran de la guerre de Chypre et du conjoint de Suzanne, Ghislain Sonier de Tracadie. Ces derniers sont présentement stationnés à Gagetown. » □

## À propos des VTT sur la plage

**S**aviez-vous qu'il est possible de recevoir une amende pour l'infraction de circuler sur la plage avec un véhicule ou un VTT et il vous en coûtera 172.50 \$ pour chaque constat?

Depuis quelques temps, on voit la police des VTT beaucoup plus souvent et on constate beaucoup moins de véhicules à moteur sur les côtes, c'est donc dire que l'éducation commence à se faire. Merci à ceux qui dénoncent, c'est pour le bien de tous que vous le faites. □

## Le village poursuit

**D**epuis longtemps, la municipalité a engagé des poursuites légales pour faire respecter sa réglementation municipale dans des litiges concernant le stationnement de vans. Le village de Le Goulet, étant une petite municipalité, il n'a pas les moyens de faire respecter tous les arrêtés et en plus c'est de l'argent que le village pourrait mettre ailleurs au service du bien être de tous.

À ce jour et c'est pas fini, c'est plus de 8 000 \$ que la municipalité a dépensé pour que des citoyens respectent les lois dans notre communauté et se comportent en bons citoyens sans nuire aux autres. Récemment, la municipalité a aussi fait arpenter du terrain, à la demande de son avocat, pour s'assurer de connaître le véritable propriétaire du terrain concerné. □

## Décès de Madeleine Roussel



**L**es membres du conseil et la population de Le Goulet apprenaient avec stupeur le décès de Madeleine (Tantine) Roussel, survenu, à sa résidence, le samedi 12 novembre 2016, à l'âge de 67 ans.

Native de Le Goulet, elle est née le 26 juillet 1949, était la fille de feu Valère Roussel et de feu Lorenda Roussel.

Madeleine Roussel a été conseillère municipale à plusieurs reprises. Elle a été membre des conseils municipaux sous la présidence des maires Paul-Aimé Mallet, d'Ulysse Haché et de Denis Roussel. Elle était encore membre du conseil actuel et laissera un grand vide. Tous se souviendront de son apport à notre communauté.

La famille recevait sa parenté et ses amis à la Maison funéraire Bulger de Shippagan. Les funérailles avaient lieu dans notre église Marie-Médiatrice de Le Goulet. □

## La CSR-PA en marche

**L**e 16 novembre dernier avait lieu à Paquetville la réunion ordinaire du conseil d'administration de la CSR-PA où les maires des municipalités de la Péninsule acadienne se rencontraient.

Le budget pour 2017 était adopté ainsi qu'une demande d'emprunt temporaire pour le service des gestion des déchets solides.

C'est lors de cette réunion que la CSR-PA décidait de prendre en charge l'aéroport de Pokemouche ainsi que l'Office du tourisme, ces deux éléments étant très importants pour le développement économique de la région. La CSR-PA aura maintenant à établir les budgets de fonctionnement de ces deux entités ainsi que planifier leur fonctionnement.

### Nouveau Logo

Il fut également décidé que la CSR-PA aura un nouveau logo, plus adapté à son identification et qui devrait assurer une meilleure description de ses activités. Un nouveau site web, plus convivial, sera aménagé pour répondre aux besoins des membres mais aussi des citoyens pour qu'ils puissent se retrouver facilement. □

## Nos cadets toujours très actifs!



Cplc Mélanie Savoie s'est méritée la 3e position à la compétition d'orientation.



Adjm Joël Duguay s'est mérité la médaille d'argent en leadership.

**L**e corps de cadets 3027 Shippagan-Lamèque-Miscou a participé à la compétition d'orientation à Oromocto. Lors de cette compétition, Cplc Mélanie Savoie s'est méritée la 3e position, dans la catégorie 14-15 ans filles.

Les cadets ont aussi célébré l'Halloween. Lors de cette soirée sociale, ils ont pu faire un rallye d'observation en plein air.

Lors de la compétition de compétence (skills challenge), Adjm Joël Duguay s'est mérité la médaille d'argent en leadership.

Les activités à venir pour le mois de novembre sont le biathlon et le séminaire de musique. □



## Nos gagnants de l'été 2016



**La gagnante chez les adultes : Claudette Doiron de Gauvreau.**



**Les gagnants catégorie enfants : William et Maëlie Sirois de Québec.**

**L**e comité Deux îles milles trésors désire vous remercier pour votre participation à la Chasse aux trésors cet été. Il y a eu 743 inscriptions pour une augmentation de 56% par rapport à l'an passé.

En ajoutant le nombre de personnes qui accompagnent et ceux qui l'ont fait sans l'inscrire, on dénombre plus de 2000 participants.

Les gagnants sont, chez les adultes Mme Claudette Doiron de Gauvreau et pour la chasse des enfants, William et Maëlie Sirois de Québec. □

*Le comité Deux îles milles trésors*



## Participez à nos tournois Dame de Pique et à Tirez l'As

**L'**Association des aînés acadiens et francophones de Le Goulet vous invite à participer à ses tournois Dame de Pique tous les lundis soir à la salle communautaire de Le Goulet. Un souper est également disponible.

### Tirez l'As

La loterie se déroule tous les dimanches soir. Cette loterie est au profit de 5 organismes à but non-lucratif de Le Goulet. Le Club de l'âge d'or, le Club régional des aînés acadiens et francophones, le Jardin communautaire, la paroisse Marie Médiatrice et la Salle communautaire.

Venez y participer et courez la chance de gagner! □



## La Maison de la Culture vous propose

### Souper-spectacle de Noël avec Troiselle - Samedi 3 décembre 2016 à 18 h -

Centre des congrès de Shippagan  
Billets en vente auprès de Gilles au 336-5568.

### Les Gars du Nord - Jeudi 8 décembre 2016 à 20 h

Salle Mathieu-Duguay de Lamèque

### Jean-François Mercier - 20 janvier 2017 à 20 h

Centre des Congrès de la Péninsule acadienne de Shippagan avec son nouveau spectacle : Subtil, Sensible, Touchant.

Billets au bureau de la Maison de la culture

à l'UMCS au local 123 ou en ligne à la billetterie Atout Culture.

### P.-A. Méthot - 29 avril 2017 à 20 h

Salle Mathieu-Duguay de Lamèque, avec son nouveau spectacle : Plus gros que nature.

Billets au bureau de la Maison de la culture à l'UMCS au local 123 ou en ligne à la billetterie Atout Culture.

Pour information : 336-3423, [mculture@umcs.ca](mailto:mculture@umcs.ca) et [facebook.com/lamaisondelacultureinc](https://www.facebook.com/lamaisondelacultureinc) □



**La Maison de la Culture inc.**

## Le Club Lions supporte le club Voltige



**S**uite à la vente de hot-dogs et blés d'inde qui avait lieu dans le cadre du Festival Provincial des Pêches et de l'Aquaculture de Shippagan, le Club Lions de Shippagan est heureux de remettre un don de 800 \$ au club de gymnastique Voltige de Shippagan Lamèque.

De gauche à droite, Lion Benoit Robichaud trésorier du Club Lions, remet le chèque à Maïka Blanchard, une des entraîneuses du club Voltige avec un groupe de gymnastes du club Voltige. □

**Manoir Au son de la vague**  
foyer de soins  
Angela Duguay

1239 rue principale  
Le Goulet N.B.  
E8S-2E11  
336-2114



**LUC-ANDRÉ HÉBERT**



4, rue Châteaufort  
LeGoulet, N.-B.  
E8S 1Z1

Tél.: (506) 336-9195  
Rés.: (506) 336-9102  
Cell.: (506) 336-5168

# Réunion mensuelle et conférence

La réunion mensuelle du Club de Naturalistes de la Péninsule acadienne se déroulera le mercredi 7 décembre 2016 à 19 h au Centre communautaire de Landry (1521, chemin Cowan's Creek, Landry Office).

En plus des affaires courantes, Rachel Robichaud présentera une conférence intitulée « La classification des espèces ».

Bienvenue à tous! ☐

## Club Toastmaster Arcadie Une invitation!

Le Club Toastmaster Arcadie du Grand Caraquet vous invite à participer à ses rencontres qui ont lieu tous les 1er et 3e mardis du mois à la salle du conseil de l'hôtel de ville de Caraquet.

Toastmaster fournit aux individus les moyens pour devenir des communicateurs et des leaders efficaces.

- La formation vous aidera à :**
- Améliorer vos présentations devant des groupes
  - Augmenter vos compétences en gestion de réunions
  - Développer et présenter des idées de façon efficace
  - Faire des évaluations constructives
  - Accepter plus objectivement la critique

Pour information, contactez Pierrette Haché au 727-2143. ☐

## Dépanneur Mallet

336-8668  
Ouvert  
lundi au samedi de 9 h à 21h30  
Dimanche de 10h30 à 21h30

*Salon*

Prop. : Lisén Duguay  
Diplômée



1342, Rue Principale  
Le Goulet  
TEL : (506) 336-2474

## Garage Bulger Auto Ltée

Prop: George Bulger  
Tél: 506-336-4572

1052, rue Principale  
LeGoulet, N.-B.



**Katje-Camille Roussel**  
Conseillère en soins de beauté irr.  
60 rue du Troisième Age  
Le Goulet NB E8S 2B1  
506-336-1931  
katjecamille.roussel@hotmail.fr




## ROUSSEL RECOUVREMENTS

Huiler à Base d'Asphalte  
Cliaffé - Ven d'été  
Lignes de stationnement

1361, rue Principale  
Le Goulet, N.B.  
E8S 2E1

Propriétaire: Conrad Roussel

Tel.: (506) 336-9121  
Cell.: (506) 336-6106  
www.rousseaurecouvrement.com




**Brenda Fleuriste Julie Gagnon**

1089, Rue Principale  
Le Goulet, N.B. E8S 2F2  
Tél: (506) 336-4159

## Salon de Coiffure K-Belle-O

Martine Savoie  
1268 Rue Principale, Le Goulet.  
888-0591

## Beauté Soleil

- Esthétique
- Pose d'ongle
- Photo laser
- Épilation à la cire
- Electrolyse
- Bronzage

Esthéticienne : Marion Duguay  
32, rue Duguay  
336-9194

## Garage Caissie et Vienneau Ltée

1367, rue Principale  
LeGoulet (NB) E8S 2M4

2 mécaniciens licenciés  
Diagnostic électronique, motor vacuum,  
nettoyage de carburateur, balancement anti-rouille  
Inspection provinciale

Propriétaire : Normand Vienneau




## Marché de Poisson Bulger Ltée

Bulger Fish Market Ltd.

Richard Bulger, contact  
Distributeur en détail et en gros  
pour distributeurs et restaurants

Produits frais de tous genres / Sea products of any kind

1824, rue Street Principale, LeGoulet, NB E8S 2-B, Canada  
Tél.: (506) 336-6222 Fax: (506) 336-4444  
Courriel: Email: rbulger@hotmail.com

## CRUAUTÉ ET NÉGLIGENCE ANIMALE

### DÉNONCEZ À LA SPCA-NB

# 1 877 722 1522



**C'EST CONFIDENTIEL!**

# où trouver votre info locale?

- 1- Dans votre Écho, tous les mois  
Distribué par POSTES CANADA
- 2- Portail : [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)  
Les archives numériques faciles à consulter
- 3- Page Facebook : (Le Réseau des Échos)  
Info locale instantanée

Une 41e édition couronnée de succès

## Excellente participation aux concerts et activités

La 41e édition du Festival international de musique baroque de Lamèque présentée en juillet dernier a remporté un vif succès. C'est ce qui est ressorti du bilan effectué par le Conseil d'administration lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme, le samedi 5 novembre 2016, à Lamèque.

### Bilan positif de l'édition 2016 : succès artistique et financier

Dans son rapport, le président du Conseil d'administration, Jean-René Noël, a brossé un tableau des activités de l'année. D'entrée de jeu, il a souligné le travail du Conseil d'administration et des bénévoles, de même que l'appui indéfectible de la communauté envers le festival. « Nous avons présenté au public mélomane trois concerts de très haut calibre ainsi que cinq activités connexes qui ont remporté un grand succès », a-t-il déclaré.

La campagne de financement de l'année 2015-2016 a été une réussite puisque les objectifs en matière de dons, de commandites et de revenus attribuables aux activités de collecte de fonds ont tous été atteints ou dépassés. Au chapitre de la performance financière, le président a présenté les états financiers qui affichent un excédent opérationnel de 27 284 \$ à la fin de l'exercice. Le président note que les dépenses réelles de l'année ont été inférieures de 2 030 \$ aux prévisions budgétaires, soit une variation de 1,4 % comparativement à la cible. « Je félicite l'équipe pour cette saine gestion des finances du festival qui est essentielle à la pérennité de notre événement », a affirmé M. Noël.

Le Festival a enregistré une moyenne d'assistance de 247 spectateurs à ses concerts, soit une augmentation de 4 % comparativement à l'année précédente. « Il s'agit là de résultats encourageants surtout dans un contexte où l'on assiste généralement à une baisse de l'achalandage des spectacles en salle », a poursuivi M. Noël.

### Une prochaine édition qui promet en 2017

Le président a confirmé que l'édition 2017 est déjà en phase de planification et d'organisation. Il s'agira de la 42e édition du festival qui correspond à l'année des célébrations entourant le 150e anniversaire du Canada. L'équipe du festival compte bien faire un petit clin d'œil à cet événement l'an prochain. Par ailleurs, la présentation du troisième Concours de musique ancienne Mathieu-Duguay sous une formule renouvelée et avec des prix plus élevés sera sans aucun doute un événement phare de l'année 2017.

La 42e édition du Festival international de musique baroque de Lamèque sera présentée du 27 au 29 juillet 2017. Les détails de la programmation seront annoncés au printemps 2017. □

*Le Festival international de musique baroque de Lamèque*

## Deux nouvelles initiatives

L'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick entreprend deux nouvelles initiatives d'envergure à l'intention des aînés francophones du Nouveau-Brunswick, grâce à l'initiative nationale Ensemble pour le développement social des communautés francophones et acadienne du Canada.

Le projet « Actifs, en santé et partenaires de nos communautés » permettra à l'organisme de sensibiliser la population sur les enjeux du vieillissement et sur l'importance pour les personnes vieillissantes de demeurer actives, en santé et impliquées dans leur communauté.

Le projet « Vers un Réseau provincial d'entraide pour les aînés et les personnes aidantes » permettra pour sa part de sensibiliser le grand public aux besoins pressants d'appui aux aînés isolés et en perte d'autonomie ainsi qu'aux personnes aidantes qui accompagnent ces aînés sur le territoire du N.-B. Un volet de formation à l'intention des personnes aidantes, qui sont souvent des aînés, permettra à ces dernières de mieux conjuguer avec les réalités de l'accompagnement des personnes en perte d'autonomie. Le projet créera dans un troisième temps des équipes communautaires et bénévoles d'entraide aux aînés en perte d'autonomie et personnes aidantes dans au moins cinq municipalités francophones au Nouveau-Brunswick et posera les bases d'un Réseau provincial d'entraide aux aînés et personnes aidantes, destiné à prendre de l'ampleur après la fin du projet.

Les deux initiatives seront réalisées entre le 1er octobre 2016 et le 30 novembre 2018 et sont financées en partie par le Gouvernement du Canada, par le biais du Programme de partenariats pour le développement social - Composante « enfants et familles ». Les projets proposés par l'AFANB touchent deux des objectifs visés par le programme, soit de soutenir les transitions dans le contexte de l'évolution des facteurs démographiques, en :

- offrant des possibilités pour le vieillissement positif et actif des aînés francophones en milieu minoritaire en leur permettant de rester au sein de leur propre communauté, permettant une interaction sociale et une inclusion, la participation civique et la promotion du bénévolat et du sentiment d'appartenance;
- abordant les facteurs complexes qui aident les personnes aidantes francophones (adultes, aînés et jeunes) à composer avec leur rôle et à s'y adapter de façon positive, tout en continuant de travailler ou d'étudier.

La Fédération des aînés et aînés francophones du Canada et l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne, instigatrices de la démarche au niveau fédéral, assureront la coordination nationale des initiatives et apporteront un appui continu à l'AFANB dans la réalisation des projets.

Pour obtenir de plus amples informations sur les deux projets, contactez Anne Godin, chargée de projet pour l'AFANB, au (506) 727-7102 / agconsultation@live.fr. □

## Manoir Marie

*Résidence pour personnes à besoins spéciaux*

NIVEAUX I ET II

**Chambre spacieuse disponible avec salle de bain privée**

- Infirmière enregistrée sur place
- Surveillance 24 h - 7 jours
- Livraison et gestion des médicaments
- Repas et collations faits *Maison* (supervisés par une diététiste)
- Service de buanderie individuel
- Accès au câble et internet dans chaque chambre
- Salon communautaire
- Vue sur la mer
- Activités tous les soirs
- Soirées dansantes
- Messes périodiques et communion



112, boul. St-Pierre Est  
Caraquet  
Tél. : 727-1207

Propriétaire :  
Pierrette Haché  
Infirmière enregistrée